



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

Министерство на регионалното развитие и благоустройството

Главна дирекция „Програмиране на регионалното развитие”

Изм. № 99-00-6-2972  
.....  
..... 26.07.10г. ....

ДО

## ВСИЧКИ УЧАСТНИЦИ

*В открита процедура с предмет „Разработване на пакет документи, насочени към модернизация и развитие на устойчив градски транспорт в петте големи града Пловдив, Стара Загора, Варна, Русе и Плевен - разделена на пет обособени позиции: Обособена позиция 1 - "Разработване на пакет документи, насочен към модернизация и развитие на устойчив градски транспорт в град Варна", Обособена позиция 2 - "Разработване на пакет документи, насочен към модернизация и развитие на устойчив градски транспорт в град Пловдив" Обособена позиция 3 - "Разработване на пакет документи, насочен към модернизация и развитие на устойчив градски транспорт в град Стара Загора", Обособена позиция 4 - "Разработване на пакет документи, насочен към модернизация и развитие на устойчив градски транспорт в град Русе" и Обособена позиция 5 - "Разработване на пакет документи, насочен към модернизация и развитие на устойчив градски транспорт в град Плевен"*

## УВАЖАЕМИ УЧАСТНИЦИ,

Във връзка с постъпили въпроси (до 27.07.2010г.) относно горесцитираната процедура , правим следните уточнения:

### Въпрос 1:

Допустимо ли е участието на един и същи ключов експерт в различни обособени позиции?

### Отговор 1:

Всеки участник подава оферта с конкретен екип от ключови експерти, които отговарят за изпълнението на дейностите по определена обособена позиция в зависимост от квалификацията си.

В раздел II.1.8 от обявлението възложителят изрично е поставил ограничение за подаване на оферта само по една от общо петте обособени позиции, включени в предмета на обществената поръчка. По този начин, с оглед сложността на поръчката, се цели постигане едновременност при изпълнението по отделните обособени позиции и минимизиране на риска от неизпълнение или забавяне.

В тази връзка екипът на всеки участник е обвързан с конкретната обособена позиция, за която се подава оферта, и не се допуска обвързването на членове от екипа с ангажименти по други обособени позиции.

### **Въпрос 2:**

С какви документи следва да бъде доказан специфичния професионален опит – 3 години в сферата на обществените поръчки?

### **Отговор 2:**

Специфичният професионален опит на експерта - юрист се доказва с ксерокопия на документи (трудови и граждански договори, длъжностни характеристики и други), от които е видно по безспорен начин, че същият в период от три години е изпълнявал дейности, свързани с провеждане на обществени поръчки (напр. подготовка на документация, участие в комисии за провеждане на процедури, осъществяване на контрол за законосъобразност на проведени процедури за възлагане на обществени поръчки и др.).

### **Въпрос 3:**

В случай, че кандидат по обществената поръчка е обединение на местни и чуждестранни юридически лица, следва ли положеният подпис от представляващия чуждестранното дружество върху офертата на български език да бъде заверен нотариално с положен подпис от преводач, че лицето разбира съдържанието на подписания от него документ?

### **Отговор 3:**

В случаите, когато офертата се подава от обединение на местни и чуждестранни юридически лица, не се изисква положеният подпис от представляващия чуждестранното дружество върху офертата на български език да бъде нотариално

заверен и от преводач с оглед доказване, че лицето разбира съдържанието на подписания от него документ.

**Въпрос 4:**

В случай, че кандидат по обществената поръчка е обединение на местни и чуждестранни юридически лица, документите, които следва да бъдат представени от участника в обединението – чуждестранно юридическо лице, и които са в утвърден от Вас образец, могат ли да бъдат представени със същото съдържание, но в две колони в документа – на български и чужд език, които са с идентично съдържание на двата езика?

**Отговор 4:**

Документите, които следва да бъдат представени от участник - обединение на местни и чуждестранни юридически лица, представляват офертата на участника. Формата и съдържанието на тези документи следва да съответстват изцяло на образца на оферта, одобрен от възложителя с решението за откриване на процедурата и одобряване на документацията за участие в същата (чл. 25, ал. 1 и чл. 28 от ЗОП ).

Не е допустимо участниците да представят оферти в различна форма или с различно съдържание от одобрения от възложителя образец.

**Въпрос 5:**

В случай, че кандидат по обществената поръчка е обединение на местни и чуждестранни юридически лица, документите, които следва да бъдат представени от участника в обединението – чуждестранно юридическо лице, и които са в утвърден от Вас образец, могат ли да бъдат изготвени изцяло на български език, подписани от представляващия чуждестранното юридическо лице и с текст от преводач, че подписалият е запознат със съдържанието на подписания от него документ?

**Отговор 5:**

От значение за възложителя е офертата да бъде подадена в одобрения от същия образец и подписана от лицето, представляващо участника. Наличието на изричен текст от преводач, указващ, че лицето, подписало офертата, е запознато и разбира съдържанието на същата, не е поставено като изискване от възложителя.

**Въпрос 6:**

В случай, че кандидат бъде обединение, всеки от участниците в обединението самостоятелно ли следва да покрива минималните технически и икономически изисквания, посочени в обявлението или е достатъчно обединението като цяло да отговаря на изискванията, като всеки от участниците в обединението ползва ресурса на другя?

**Отговор 6:**

Минималните изисквания за икономически и финансови възможности (посочени в раздел III.2.2. от обявлението) и тези за технически възможности (посочени в раздел III.2.3. от обявлението) се отнасят за участниците в процедурата. В случай на участие на обединение, обединението като цяло следва да отговаря на минималните изисквания, изчерпателно изброени в обявлението за обществената поръчка.

С уважение,



**ДЕНИЦА НИКОЛОВА**

**ГЛАВЕН ДИРЕКТОР**

**ГД „ПРР“**